

**Montageanleitung**  
**Hella-Nebelschlussleuchte**

**Mounting Instructions**  
**Hella Rear Fog Lamp**

**Instructions de montage**  
**Le feu AR de brouillard Hella**

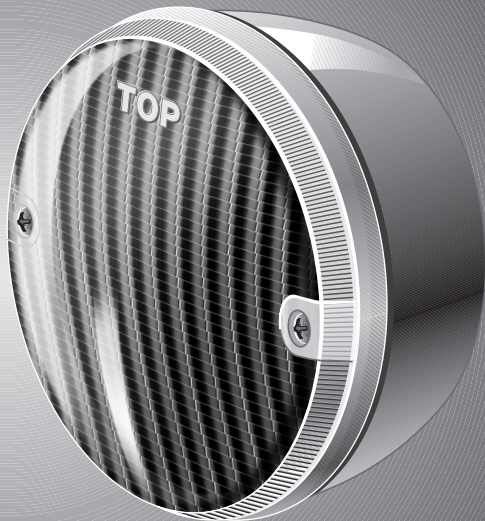
**Monteringsanvisning**  
**Hella Dimbaklykta**

**Montagehandleiding**  
**Hellamistachterlicht**

**Instrucciones de montaje**  
**La luz trasera para niebla Hella**

**Istruzioni di montaggio**  
**Fanale retronebbia Hella**

**Asennusohje**  
**Hella takasumuvalon**



**Lieferumfang**  
**Kit includes**  
**Fourniture**

**Leveransomfattning**  
**Inhoud set**  
**Volumen del suministro**

**Dotazione die fornitura**  
**Osaluettelo**

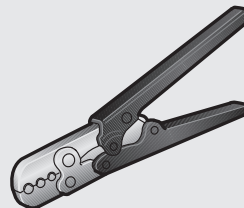
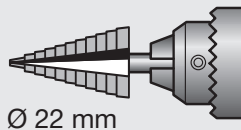
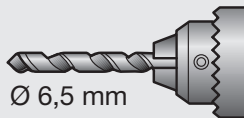
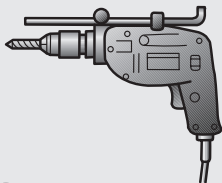
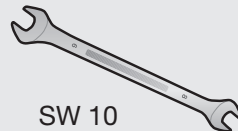
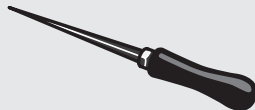
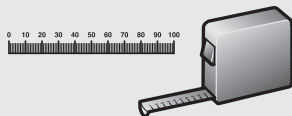
**2NE 001 423-011**



**Benötigt Werkzeug**  
**Tools required**  
**Outillage nécessaire**

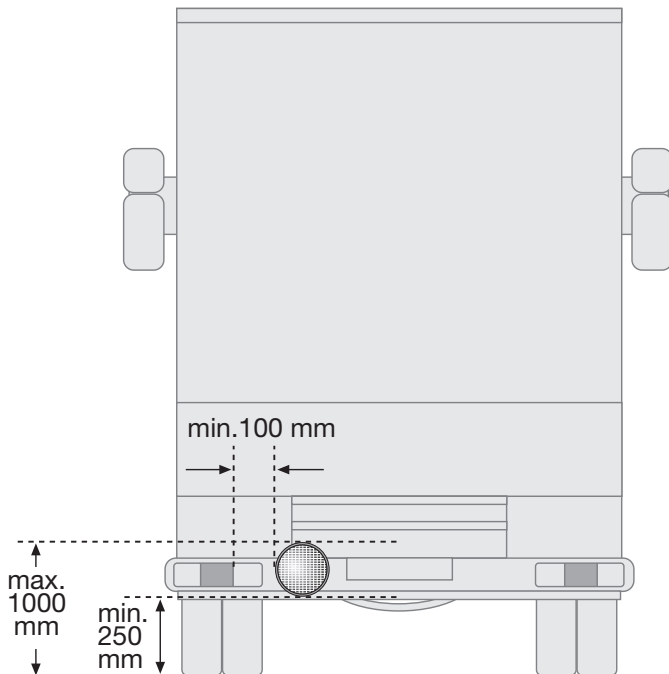
**Nödvändiga verktyg**  
**Noodzakelijk gereedschap**  
**Herramientas necesarias**

**Utensili necessari**  
**Tarvittavat työkalut**

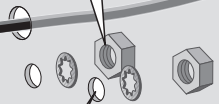
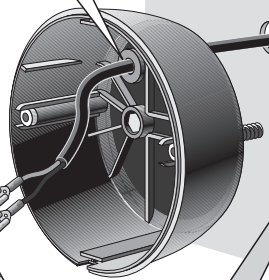
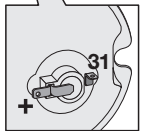
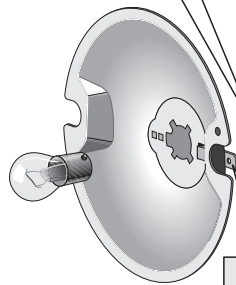
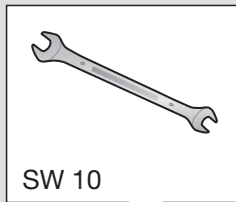
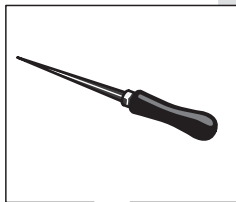
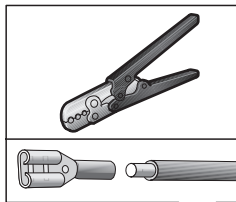
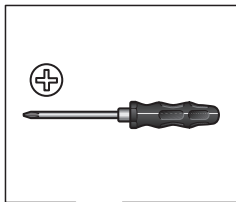


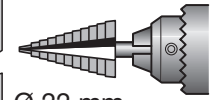
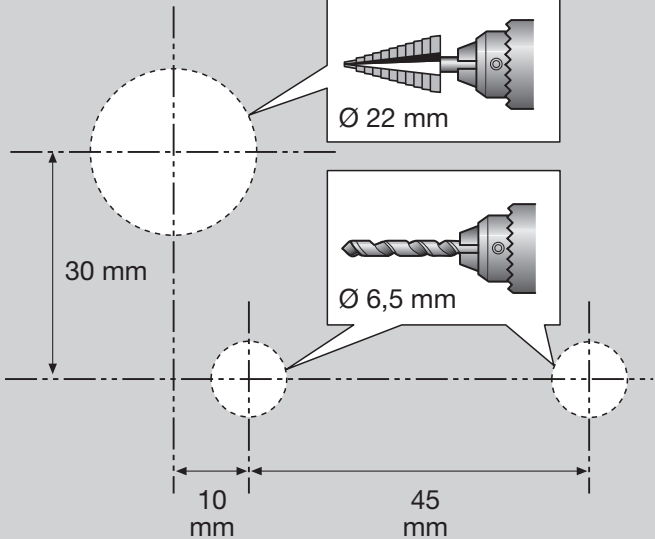
**Anbaumaße**  
**Installation dimensions**  
**Dimensions de montage**  
**Placering**  
**Montage-afemetingen**  
**Medidas de montaje**  
**Montaggio**  
**Asennusmääräykset**

4



5

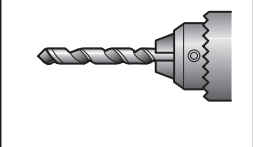
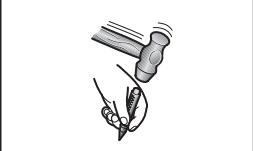




$\text{Ø } 22 \text{ mm}$



$\text{Ø } 6,5 \text{ mm}$

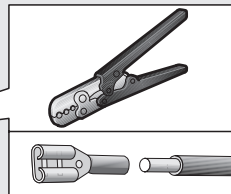
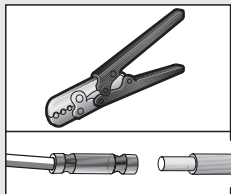


**Elektrischer Anschluss**  
**Electrical connection**  
**Branchement électrique**

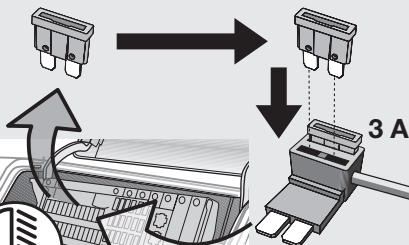
**Elektrisk anslutning**  
**Elektrische aansluiting**  
**Conexión eléctrica**

**Collegamento elettrico**  
**Sähköliitäntä**

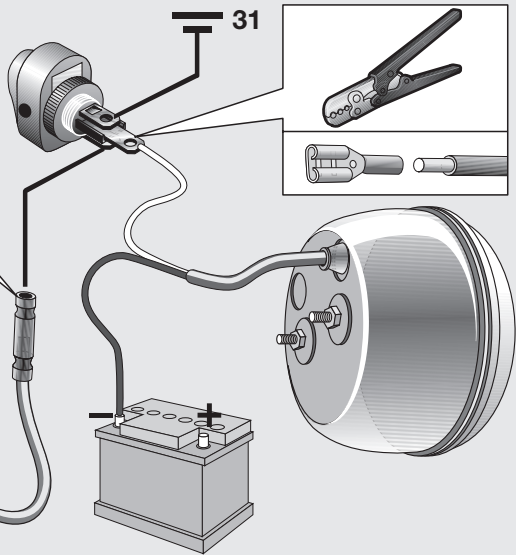
**A**



**7**



**56b**

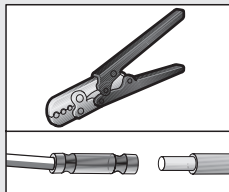


**Elektrischer Anschluss**  
**Electrical connection**  
**Branchement électrique**

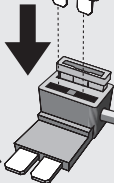
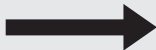
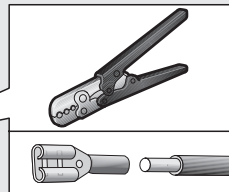
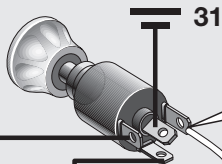
**Elektrisk anslutning**  
**Elektriske aanluiting**  
**Conexión eléctrica**

**Collegamento elettrico**  
**Sähköliitäntä**

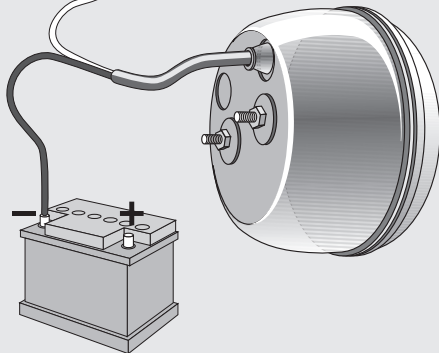
**B**



86



3 A



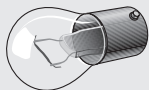
56b



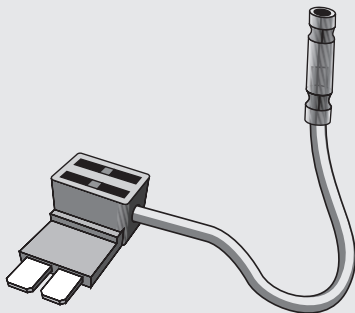
**Zubehör**  
**Accessories**  
**Accessoires**

**Tillbehör**  
**Toebehoren**  
**Accesorios**

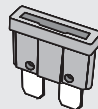
**Accessori**  
**Lisätarvikkeet**



**8GA 002 073-121**



**Mini 8JD 743 557-801**  
**ATO 8JD 743 557-811**



**Mini 8JS 728 596-881**  
**ATO 8JS 711 683-821**

**DE DEUTSCH 11**

**GB ENGLISH 12**

**FR FRANÇAIS 13**

**SV SVENSKA 14**

**NL NEDERLANDS 15**

**ES ESPAÑOL 16**

**IT ITALIANO 17**

**FI SUOMI 18**

# Montageanleitung für Hella-Nebelschlussleuchte

Der Anbau muss nach  
ECE R48 erfolgen.  
Schutzklasse IP 54 K

## 1. Anbringungsvorschriften

Ihre Nebelschlussleuchten sind so anzubauen, dass sie mindestens 100 mm, in jeder Richtung, vom Bremslicht entfernt sind. Bei Anbau einer Nebelschlussleuchte muss diese auf der Fahrzeuglängs-mittlebene oder links davon angeordnet sein. Bei Anbau von zwei Nebelschlussleuchten (links und rechts) müssen diese symmetrisch zur Fahrzeuglängsmittlebene angeordnet sein. Der obere Rand der Lichtscheibe darf nicht höher als 1000 mm bzw. der untere Rand der Lichtscheibe darf nicht niedriger als 250 mm über der Fahrbahn liegen.

## 2. Montage

Schalter an gut erreichbarer Stelle einbauen, z.B. im Armaturenbrett, oder Konsole.

### Ausrichten der Nebelschlussleuchte:

Nebelschlussleuchte so einstellen, dass die Lichtscheibe **Senkrecht** zur Fahrbahn und im **rechten** Winkel zur Fahrzeuglängsmittlebene steht. Beachten, dass die Aufschrift „**TOP**“ auf der Lichtscheibe nach oben zeigt.

## 3. Elektrischer Anschluss

**A** Der Anschluss erfolgt über einen Schalter, der nur die Nebelschlussleuchte einschaltet (Hella Nr. **6EH 007 946-001**).

**B** Der Anschluss erfolgt über einen Dreifunktionsschalter, über den die Nebelscheinwerfer und die Nebelschlussleuchte eingeschaltet werden können. Der Abgriff der Klemme 56b kann mit Hilfe der Sicherungshalter **mini 8JD 743 557-801** **ATO 8JD 743 557-811** realisiert werden. Dieser Abgriff kann z.B. über den Sicherungskasten erfolgen.

**Die Leuchte entspricht dem Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR).**



## Mounting Instructions for Hella Rear Fog Lamp

Installation must take place in accordance with ECE R48. Protection IP 54 K

### 1. Regulations

Your rear fog lamps should be fitted in such a way that they are at least 100 mm in any direction from the stop lamp. If there is only 1 rear fog lamp, it must be on the opposite side of the median longitudinal plane of the vehicle to the direction of traffic prescribed in the country of registration. The centre of reference may also be situated on the median longitudinal plane of the vehicle. Where two rear fog lamps (left and right) are fitted, these must be placed symmetrically to the median longitudinal plane of the vehicle. The upper edge of the lens may not be more than 1000 mm

above the roadway, and the lower edge of the lens may not be less than 250 mm above the roadway.

### 2. Mounting

Fit the switch in a place where it is easily reached, e.g. in the dashboard or console.

#### Alignment of the rear fog lamp

Set the rear fog lamp in such a way the lens is vertical relative to the roadway and at right angles to the median longitudinal plane of the vehicle. Make sure that the word "TOP" on the lens is at the top of the lens when the lamp is fitted.

### 3. Electrical connection

**A** Connection takes place via a switch which

switches on the rear fog light only (Hella no. **6EH 007 946-001**).

**B** Connection takes place via a three-function switch through which the fog lights and the rear fog light can be switched on.

Tapping of terminal 56b can be carried out with the aid of the fuse holder **mini 8JD 743 557-801** **ATO 8JD 743 557-811**.

This tapping can take place via the fuse box, for example.

**This light complies with the European agreement on the international transportation of hazardous goods by road (ADR).**



# Instructions de montage pour le feu AR de brouillard Hella

**Le montage est à réaliser selon ECE R48. Classe de protection IP 54 K**

## 1. Prescriptions de montage

Vos feux AR de brouillard doivent être montés de façon à ce qu'ils se trouvent au moins à 100 mm du feu stop, dans toutes les directions. Lors du montage d'un feu AR de brouillard, ceux-ci doivent être montés centre sur le plan perpendiculaire à l'axe longitudinal du véhicule ou se trouver à gauche de celui-ci. Lors du montage de deux feux AR de brouillard, (à droite et à gauche) ceux-ci doivent être symétriques par rapport au plan perpendiculaire à l'axe longitudinal du véhicule. Le bord supérieur du disperser ne doit pas se trouver à plus de 1000 mm et le bord inférieur à moins

de 250 mm au-dessus de la chaussée.

## 2. Montage

Instalez l'interrupteur à bonne portée de main, par ex. dans le tableau de bord ou sur la console.

### Orientation du feu AR de brouillard

Orientez le feu AR de brouillard de façon à ce que le disperser soit à la verticale et par rapport à la chaussée et à angle droit par rapport au plan perpendiculaire à l'axe longitudinal du véhicule. Veillez à ce que l'inscription Top portée sur le disperser apparaisse en haut.

## 3. Branchement électrique

**A** Le branchement se fait par l'intermédiaire d'un commutateur

qui allume uniquement le feu de brouillard (réf. Hella **6EH 007 946-001**).

**B** Le branchement se fait par l'intermédiaire d'un commutateur à 3 fonctions qui allume les projecteurs antibrouillard et le feu de brouillard. Le branchement de la borne 56b peut être réalisé à l'aide du porte-fusibles **mini 8JD 743 557-801** ou **ATO 8JD 743 557-811**. Ce branchement peut être effectué p. ex. par l'intermédiaire de la boîte à fusibles.

**Le feu répond à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route (ADR).**



## Monteringsanvisning för Hella Dimbaklykta

Monteringen ska utföras i enlighet med ECE-R48. Skyddsklasser IP 54 K

### 1. Monteringsföreskrifter

Dimbaklyktan skall monteras så att avståndet till bromsljuset är minst 100 mm, oavsett inbördes förhållande. Monteras en dimbaklykta skall den placeras på fordonets mittlinje eller till vänster om denna. Monteras två dimbaklykter (vänster och höger) måste dessa placeras symmetriskt mot mittlinjen. Lyktans övre kant får ej monteras högre än 1000 mm, resp. lyktans undre kant får ej monteras lägre än 250 mm över körbanan.

### 2. Montering

Strömbrytaren monteras på instrumentbräda eller konsol.

#### Riktning av dimbaklyktan

Dimbaklyktan riktas så att glaset är lodrätt mot körbanan och i rätt vinkel mot bilens längdriktning. Tillsä att glasets märkning "TOP" är uppåt.

### 3. Elektrisk anslutning

**A** Anslutningen sker via en strömställare som endast tänder dimbakljuset (Hella nr **6EH 007 946-001**).

**B** Anslutningen sker genom en trevägsströmbrytare med vilken dimstrålkastarna och dimbakljuset kan tändas. Avgreningen av klämma 56b kan utföras med hjälp av säkringshållare

mini 8JD 743 557-801,  
ATO 8JD 743 557-811.

Avgreningen kan t.ex. utföras i säkringsboxen.

Lamporna överensstämmer med den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på landsväg (ADR).



# Montagehandleiding voor Hellamistachterlicht

**Inbouw dient plaats te vinden in overeenstemming met ECE R48.**

**Beschermklasse IP 54 K**

## 1. Montagevoorschriften

Het mistachterlicht moet zodanig worden gemonteerd, dat de afstand tot het remlicht in alle richtingen tenminste 100 mm bedraagt. Bij montage van één mistachterlicht moet deze in het midden of links van het midden worden gemonteerd. Bij montage van twee mistachterlichten (links en rechts) moeten deze op gelijke afstand van het midden (symmetrisch) worden gemonteerd. De afstand vanaf het wegdek, tot de bovenzijde van het mistachterlicht mag niet meer dan 800 mm bedragen.

## 2. Montage

De schakelaar op een goed bereikbare plaats inbouwen, b.v. in het dashboard of in de middenconsole.

### Afstellen van het mistachterlicht

Het mistachterlicht moet zo worden afgesteld, dat deze loodrecht ten opzichte van het wegdek en haaks op de lengteas van de auto staat. Let erop, dat het opschrift "top" op het glas, aan de bovenzijde staat.

## 3. Elektrische aansluiting

**A** De aansluiting vindt plaats met op schakelaar die alleen het mistachterlicht inschakelt (Hella-nr. **6EH 007 946-001**).

**B** De aansluiting vindt plaats op een schakelaar met drie functies, waarmee de mistlampen en het mistachterlicht kunnen worden ingeschakeld. De aftakking van klem 56b kan met de zekeringhouders **mini 8JD 743 557-801** **ATO 8JD 743 557-811** worden gerealiseerd. Deze aftakking kan bijv. bij de zekeringenkast worden uitgevoerd.

**De lamp voldoet aan de Europese overeenkomst betreffende het internationale vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (ADR).**



# Instrucciones para el montaje de la luz trasera para niebla Hella

El montaje debe efectuarse conforme a la norma ECE R48. Protección IP 54 K

## 1. Prescripciones para el montaje

Las luces traseras para niebla han de montarse de forma que quedan a 100 mm como mínimo de las luces de freno. En casa de montarse solo una luz trasera para niebla ha de observarse que quede en el centro del plano perpendicular al eje longitudinal del vehículo o a su izquierda. Si se montan dos luces traseras para niebla (a izquierda y derecha) deberán disponerse simétricamente respecto al centro del plano perpendicular al eje longitudinal del vehículo. El borde superior del dispersor no deberá quedar a más de 1000 mm y el inferior a menos de 250 mm de la calzada.

## 2. Montaje

Instalar el interruptor en un lugar bien accesible, p.ej. en el tablero de instrumentos o en la consola.

### Orientación de la luz trasera para niebla

Colocar la luz trasera para niebla de modo que su dispersor quede perpendicular al plano de la calzada y en ángulo recto respecto al eje longitudinal del vehículo. Observar que la inscripción «Top» sobre el dispersor quede siempre hacia arriba.

## 3. Conexión eléctrica

**A** La conexión se realiza por medio de un interruptor que enciende únicamente la luz antiniebla trasera (N° Hella **6EH 007 946-001**).

**B** La conexión se realiza a través de un interruptor de tres funciones, con el cual se pueden encender los faros antiniebla y la luz antiniebla trasera. La toma del borne 56b se puede efectuar mediante el portafusibles **mini 8JD 743 557-801** **ATO 8JD 743 557-811**. Esta toma se puede realizar, por ejemplo, a través de la caja de fusibles.

**La lámpara cumple con lo dispuesto en el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR).**





## Istruzioni di montaggio per fanale retronebbia Hella

**Il montaggio deve avvenire secondo la direttiva ECE R48. Classe di protezione IP 54 K**

### 1. Normativa per l'installazione

I fanali retronebbia sono da installare in modo che la loro distanza dalla luce stop sia almeno di 100 mm in ogni direzione. Il fanale retronebbia va installato sul piano di mezzeria o a sinistra dello stesso. Qualora venissero montati 2 fanali retronebbia (a destra e a sinistra) questi vanno installati simmetricamente rispetto al piano di mezzeria.

Il bordo superiore della plastica non può risultare oltre i 1000 mm dal piano stradale; il bordo inferiore della plastica non sotto i 250 mm.

### 2. Montaggio

Installare il commutatore in punto ben raggiungibile ad es. nel cruscotto o nella consolle.

#### Allineamento del fanale retronebbia

Il fanale retronebbia va allineato in modo che la plastica risulti perpendicolare al piano stradale ed ad angolo retto rispetto al piano di mezzeria. Fare attenzione che la scritta «Top» sulla plastica risulti sempre in alto.

### 3. Collegamento elettrico

**A** Il collegamento viene effettuato mediante un interruttore che fa accendere solo il retronebbia (Codice Hella **6EH 007 946-001**).

**B** Il collegamento viene effettuato mediante un interruttore triplo che permette di accendere i proiettori fendinebbia e il retronebbia.

L'alimentazione del morsetto 56b può essere prelevata mediante i portafusibili

**mini 8JD 743 557-801 e ATO 8JD 743 557-811.**

L'alimentazione può avvenire ad esempio attraverso la scatola portafusibili.

**Il fanale rispetta gli standard dell'accordo europeo sul trasporto internazionale su strada di merci pericolose (ADR).**



# Hella takasumuvalon asennusohje

**Valo on asennettava  
ECE R48:n mukaan.  
Kotelointiluokka IP 54 K**

## 1. Asennusmääräykset

Takasumuvalo asennetaan siten, että etäisyys jarruvalosta on vähintään 0,10 m.

Takasumuvalon on oltava vähintään 0,25 m ja enintään 1,00 m korkeudella auton vasemmalla puolella.

## 2. Asennus

Kytkin asennetaan siten, että sitä on helppo käyttää esim. kojelautaan tai keskikonsoliin.

### Takasumuvalon suuntaus

Takasumuvalo suunnataan siten, että valaisin on kohtisuorassa ajorataan ja oikeassa kulmassa ajoneuvon pituussuuntaiseen keskiviivaan nähden. Varmistetaan, että lasin "Top"-merkintä on ylhäällä.

## 3. Sähköliitäntä

**A** Liitäntä tapahtuu katkaisimella, jolla kytketään päälle vain takasumuvalo (Hella-nro **6EH 007 946-001**).

**B** Liitäntä tapahtuu kolmitoimikatkaisimella, jolla voi kytkeä päälle sumuvalot ja takasumuvalon.

Nastan 56b voi haaroittaa sulakkeenpitimellä

**mini 8JD 743 557-801**

**ATO 8JD 743 557-811.**

Haaroituksen voi suorittaa esim. sulakekoteloissa.

**Valaisin täyttää  
vaarallisten  
aineiden  
kansainvälisestä  
tiekuljetuksesta  
(ARD) tehdyn  
eurooppalaisen  
sopimuksen  
vaatimukset.**





